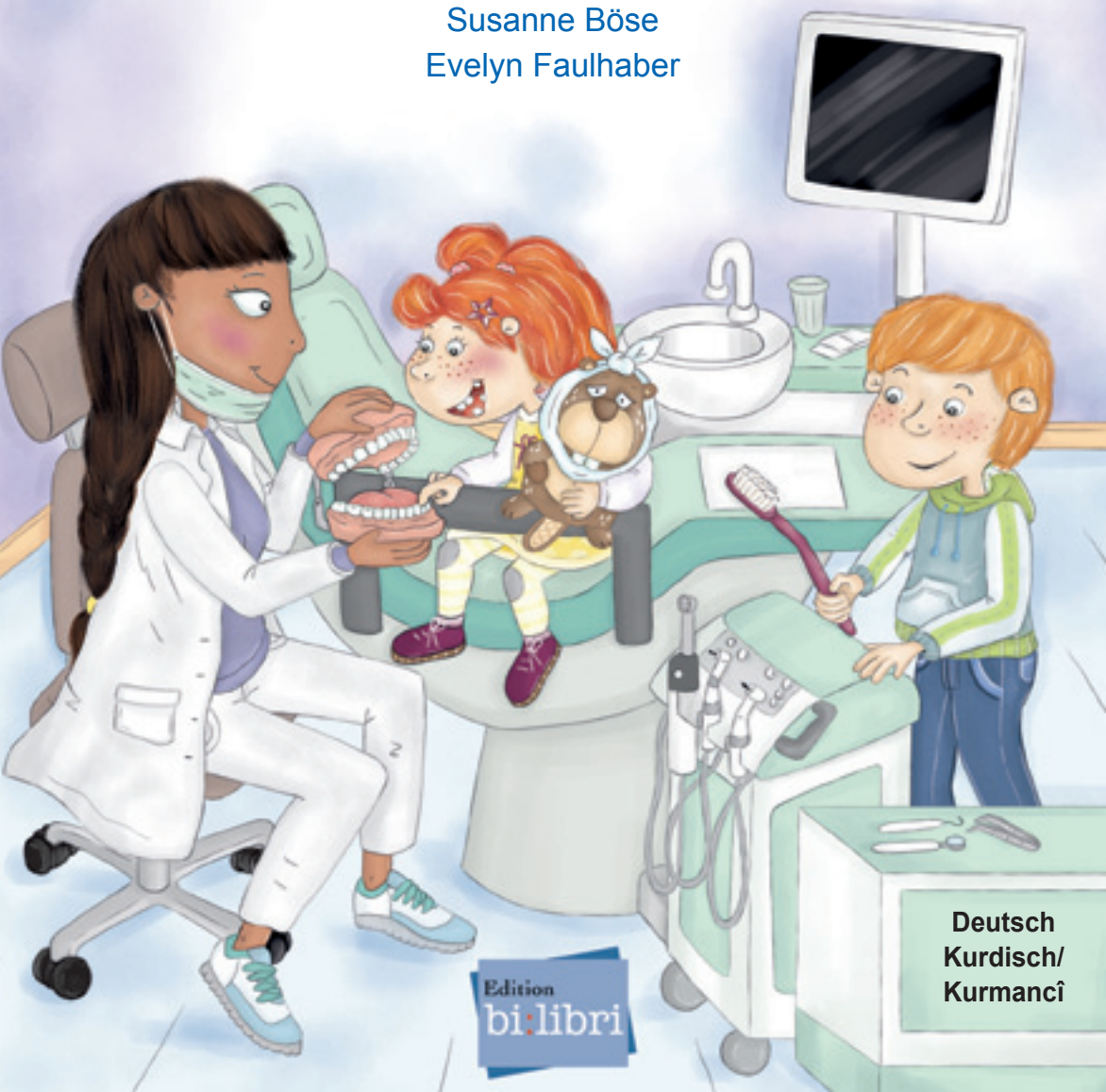


Beim Zahnarzt

Li ba bijîşkê didanan

Susanne Böse
Evelyn Faulhaber



Edition
bi:libri

Deutsch
Kurdisch/
Kurmançî

Beim Zahnarzt

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmancî, Persisch/Farsi, Russisch, Spanisch und Türkisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Kurdisch/Kurmancî:

- Rund um mein Haus
- So bunt ist meine Welt
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Rund um das Jahr
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- In der Schule
- Auf dem Bauernhof
- Beim Kinderarzt
- Was ziehen wir heute an?
- Unsere Haustiere
- Die Sportarten

Näheres unter: www.edition-bilibri.de

© 2021 Edition bi:libri, München

Text: Susanne Böse

Illustration: Evelyn Faulhaber

Layout: Heljä Albersdörfer

Übersetzung: Ilyas Isa

Printed in the E.U. by Livonia Print, Riga.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de



Beim Zahnarzt

Li ba bijîşkê didanan

Susanne Böse
Evelyn Faulhaber



„Heute wird es spannend“, sagt die Erzieherin im Kindergarten. „Dies ist Frau Dr. Singh. Sie ist Zahnärztin und wird mit euch über eure Zähne sprechen.“ Zuerst ist Zoe nicht begeistert. Doch dann wird es sogar richtig lustig: Die Kinder dürfen Grimassen schneiden und ihre Zahnlücken zeigen.

„Hier hatte ich zwei Wackelzähne. Die habe ich mir selbst gezogen“, sagt Zoe stolz. „Du bist aber sehr mutig!“, staunt die Zahnärztin.

“Îro dê rojêke serincrakêş be”, Perwerdekara baxçeyê zarokan dibêje. “Ev xanim Dr. Singh e. Ew bijîşka didanan e û ew dê bi we re li ser didanên we biaxeve.” Li destpêkê Zoe ne dilgerm e. Lê piştî hingî gelekî xweş dibe. Zarok dikarin serûçavên xwe li hev badin û cihên didanên xwe yên ketî nîşan bidin.

“Du didanên min ên leq li vê derê hebûn. Min ew bi xwe hilkişandin”, Zoe bi serbilindî dibêje.

“Wey, tu gelekî wêrek î!”, bijîşka didanan seyr dimîne.



die Zahnärztin
bijîşka didanan



die Zähne
didan



die Zahnlücke
cihê didanê ketî



der Wackelzahn
didanê leq



die Zahnarztinstrumente
alavên bijîşkê didanan



der Handspiegel
neynika destan

Dr. Singh liest den Kindern eine Geschichte über Bodo Biber vor.
 Der liebt Süßigkeiten! Aber jetzt hat er Zahnschmerzen. Die Kinder
 geben Bodo viele gute Ratschläge: „Iss lieber Obst und Gemüse!“, ruft Ali.
 „Abends nach dem Zähneputzen nichts mehr essen oder trinken“, weiß Zoe.
 „Nicht mal Saft?“, fragt Pia.
 „Nee, nur Wasser. Sonst geht's dir wie Bodo“, sagt Zoe.
 „Ihr wisst ja schon super Bescheid“, lobt die Zahnärztin. „Aber könnt
 ihr Bodo auch erklären, worauf er beim Zähneputzen achten soll?“

Dr. Singh çîrokekê ji zarokan re li ser Bodoyê cirdavî dixwîne. Ew ji şêraniyan
 hez dike! Lê niha didanên wî diêşin. Zarok gelek şîretên baş li Bodo dikin:
 “Dê baştir be, heger tu mêwe û sebzeyan bixwî!”, Ali bi dengêkî bilind dibêje.
 “Êvaran piştî şûştina didanan êdî nema tiştêkî bixwe yan vexwe”, Zoe vî
 tiştî dizane.
 “Ava mêweyan jî çênabe?”, Pia dipirse.
 “Na, tenê av. Heger wisa nekî dê wekî Bodo were serê te”, Zoe dibêje.
 “Erê, hûn her tiştî baş dizanin”, bijîşka didanan pesnê wan dide.
 “Lê gelo hûn dikarin ji Bodo re şîrove bikin, ka ew li dema şûştinan
 didanan divê hay ji çi hebe?”



die Zahnschmerzen
êşa didanan



das Obst
mêwe



das Gemüse
sebze



die Süßigkeiten
şêrînahî



der Saft
ava mêweyan



das Wasser
av



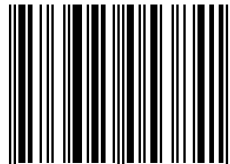
Ein Besuch beim Zahnarzt ist spannend!
Zoe und ihr Bruder bekommen viele Tipps
zur richtigen Zahnpflege.

Serdana bijîşkê didanan serincrakêş e!
Zoe û birayê xwe gelek şîretan ji bo
paqijiya durist ya didanan werdigirin.



www.edition-bilibri.de

ISBN 978-3-6950-5384-1



9 783695 053841